PFS 520

Combined planer-thicknesser machine
Kombinierte Abricht-Dickenhobelmaschine

Flexibility and strenght!

The surface-thickness planer PFS 520 is an extremely strength machine with performances that place the machine at the top of its category.

Flexibilität und Robustheit!

Die Abricht- und Hobelmaschine PFS 520 ist eine extrem robuste Maschine mit Leistungen, die diese an die Spitze dieser Kategorie platziert.

Lifting of both surface tables is simultaneous, adjustment over a link and rod system. A locking knob enables quick changeover from surfacing to thicknessing.
Gleichzeitige Höhenverstellung der Abrichttische mit Pleuelstange-Einstellung. Die schnelle Umstellung Abricht-Dickenhobel ist mittels einem bequemen Hebel möglich.

Tilting surface fence 90° ÷ 45° with mechanical readout. Length 1200 mm.
Schwenkbarer Fügeanschlag (90° ÷ 45°) mit mechanischer Anzeige der Schwenkung. Länge 1200 mm.

Ground and ribbed cast iron surface tables
Tische aus gerippten Gusseisen.

Ergonomically positioned control panel.
Steuertafeln in ergonomischer Position.

Infeed table adjustment through quick action lever.
Einstellung des Tisches am Einlauf mittels Hebel.

Planer unit with infeed anti kick-back fingers and segmented chipbreakers, serrated steel infeed roller with spiral teeth and rubber coated outfeed roller.
Hobelaggregat mit Rückschlagsicherung und Gliederdruckschuhen am Einlauf, Vorschubwalze aus Stahl mit schraubenförmiger Verzahnung am Einlauf und eine gummibeschichtete Vorschubwalze am Auslauf.

Single dust hood for surfacing and thicknessing with automatic positioning.
Absaughauben für Abricht- und Dickenhobelarbeiten mit automatischer Positionierung.

Powered thicknessing table raise & fall over 4 steel screws protected by dust.
Angetriebenes Heben Dickentisch mittels 4 Stahlschrauben mit Staubschutz.

Cutterhead protection with automatic positioning when switching from surfacing to thicknessing.
Schutz Hobelwelle mit automatischer Positionierung beim Übergang von Abricht- auf Dickenhobelbearbeitung.

4 feed speeds (5/8/12/18 m/min) adjustable through mechanical selector.
4 Vorschubgeschwindigkeiten für das Hobeln (5-8-12-18 m/min), einstellbar über mechanischen Wählschalter.

Powered 2 speeds thicknessing table raise & fall, with micrometric adjustment of the working height and electronic digital readout.
Angetriebene Höhenverstellung des Dickentisches mit 2 Geschwindigkeiten, mit mikrometrischer Einstellung der Höhe und elektronischer Digitalanzeige.

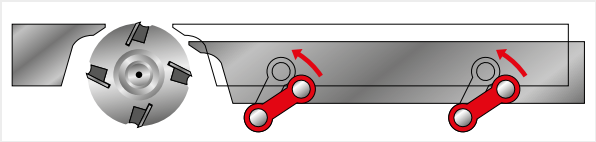
Technical features	*Technische Eigenschaften*	PFS 520
SURFACE PLANER	*ABRICHTHOBELMASCHINE*	
Tables working width	*Arbeitsbreite der Abrichttische*	520 mm
Tables total length	*Gesamtlänge Abrichttisch*	2300 mm
Max. stock removal	*Max. Spanabnahme*	6 mm
THICKNESSING PLANER	*DICKENHOBELMASCHINE*	
Thicknessing table dimensions	*Abmessungen Dickenhobeltisch*	530 x 900 mm
Min./max. working height	*Min./max. Arbeitshöhe*	3,5/250 mm
Max. stock removal	*Max. Spanabnahme*	8 mm
Feed speeds	*Vorschubgeschwindigkeit*	5/8/12/18 m/min
Main motor power 50/60 Hz (S6)	*Hauptmotorstärke 50/60 Hz (S6)*	7/8 kW (9,5/11 HP)

PFS 520

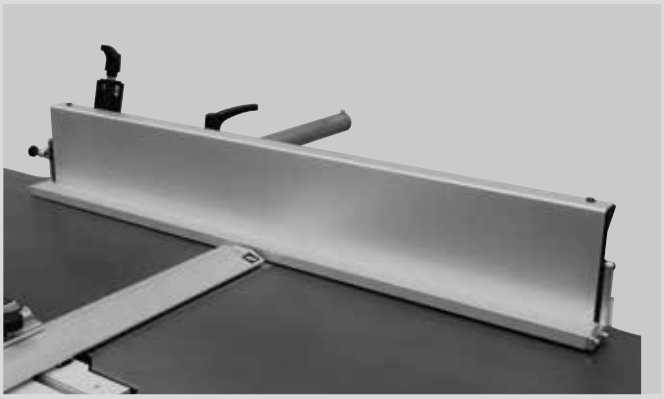
Combined planer-thicknesser machine
Kombinierte Abricht-Dickenhobelmaschine

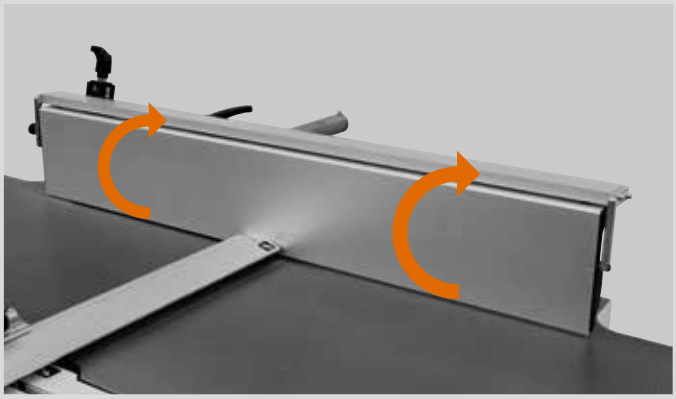
Change of processing in few seconds!
Switching from surfacing to thicknessing, with the single surface tables opening action, we can automatically position the cutterhead protector and the dust hood.
Bearbeitungswechsel in wenigen Sekunden: Beim Wechsel von der Abricht- zur Dickenbearbeitung kann man durch die gleichzeitige Öffnung der Abrichttische beide Abrichtschutz- und Absaughauben automatisch positionieren.

Simple and accurate movement of surface tables.
Lifting of the tables is simultaneous and is pneumatically servo-assisted. Switching from surfacing to thicknessing in quick, safe and straightforward, without any physical effort for the operator. The system is equipped with a safety mechanical anti-overturning device.
Einfache und genaue Verstellung der Abrichttische.
Die Höhenverstellung der Tische ist gleichzeitig und mit pneumatischer Servo-Steuerung. Der Übergang von Abricht- auf Dickenhobelbearbeitung erfolgt schnell, sicher und ohne großen Aufwand für den Bediener. Das System ist mit einer mechanischen Kippschutzvorrichtung ausgerüstet.



Perfect adjustment: The machine tables are adjustable through a link and rod system. The perfectly parallel adjustment of the tables ensures long term accuracy, even height adjustment, close and constant clearance between table lips and cutterhead.The result is the elimination of any vibration on the finished product, even with maximum depth of cut.
Perfekte Einstellung: Die Abrichttische können mittels eines parallelogramm förmigen Pleuelnstangensystems eingestellt werden. Die perfekt parallele Einstellung der Tische gewährt den konstanten Abstand zwischen Tisch und Messerkopf bei jeder Abrichttiefe. Diese Lösung ermöglicht die Beseitigung jeder Art von Herstellungsfehler aufgrund von Vibrationen, auch bei starker Abnahme.





The additional overturning fence, available on request, is recommended to machine small workpieces.
Der schwenkbare Hilfsanschlag, auf Anfrage lieferbar, wird für die Bearbeitung von dünnen Werkstücken empfohlen.

The large dimensioned thicknessing table is mounted over 4 steel screws protected from the dust.
This system is extremely precise and ensures stability even when working long and heavy workpieces.
Der geschliffene, große Dickenhobeltisch ist auf vier Hubspindeln montiert. Durch dieses System werden die Arbeitspräzision und die perfekte Stabilität des Aufgabetisches bei jeder Bedingung und Belastung, sogar von besonders langen und schweren Werkstücken, gewährleistet.

To facilitate feed of large section stock it is available, on request, the worktable with 2 idle floating bed roller with height adjustment.
Für den Vorschub großer Werkstücke ist auf Anfrage der Dickentisch mit zwei leer laufenden Rollen erhältlich.

The thicknesser table electronic positioner, available on request, enables fast and precise worktable positioning.
With calculator included.
Die auf Anfrage lieferbare elektronische Dickentischpositionierung ermöglicht schnelle und präzise Positionierungen.
Rechnerfunktion einbegriffen.

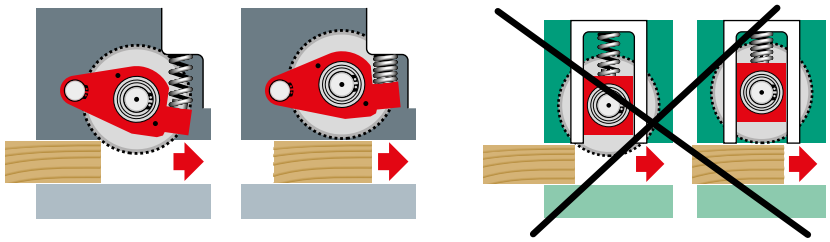
PFS 520

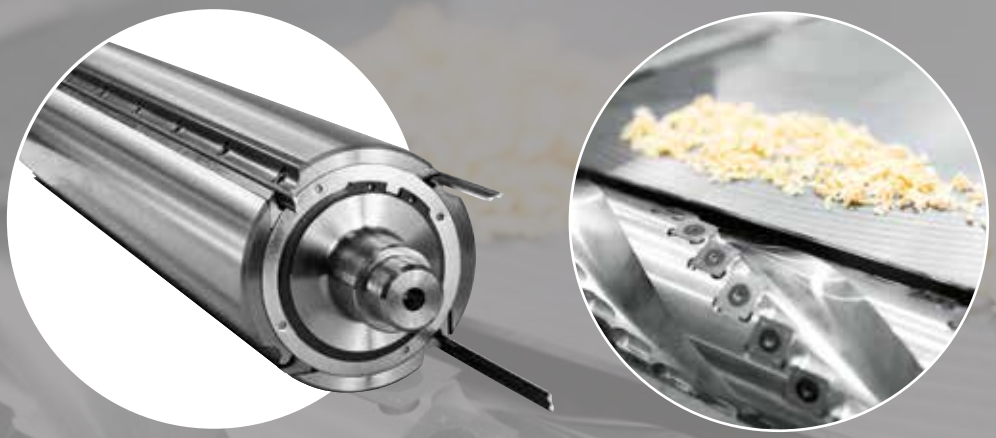
Combined planer-thicknesser machine
Kombinierte Abricht-Dickenhobelmaschine

Infeed top roller
To respond to different machining requirements, the standard first serrated infeed roller may be replaced with a segmented steel roller.
Einlauf-Vorschubwalzen
Um den unterschiedlichen Bedürfnissen besser zu entsprechen kann die erste Walze am Einlauf (aus gezahntem Stahl in der Standardversion) mit einer gegliederten Stahlwalze ausgetauscht werden.

Perfect feeding!
Infeed rollers on independent rods and ball-bushing

Perfekter Vorschub!
Oszillierende Vorschubrollen montiert auf Kugellagern und unabhängigen Pleueln.



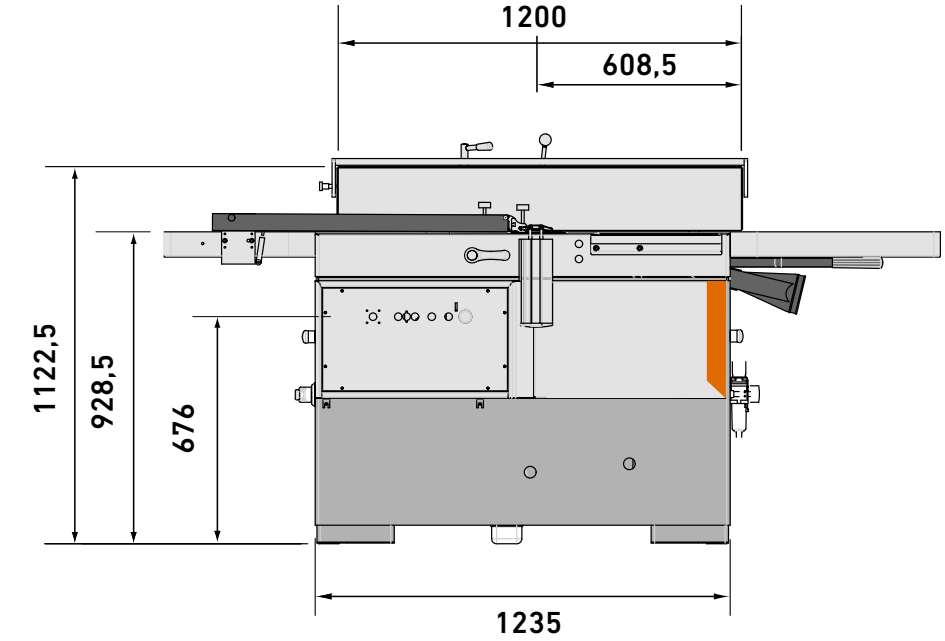


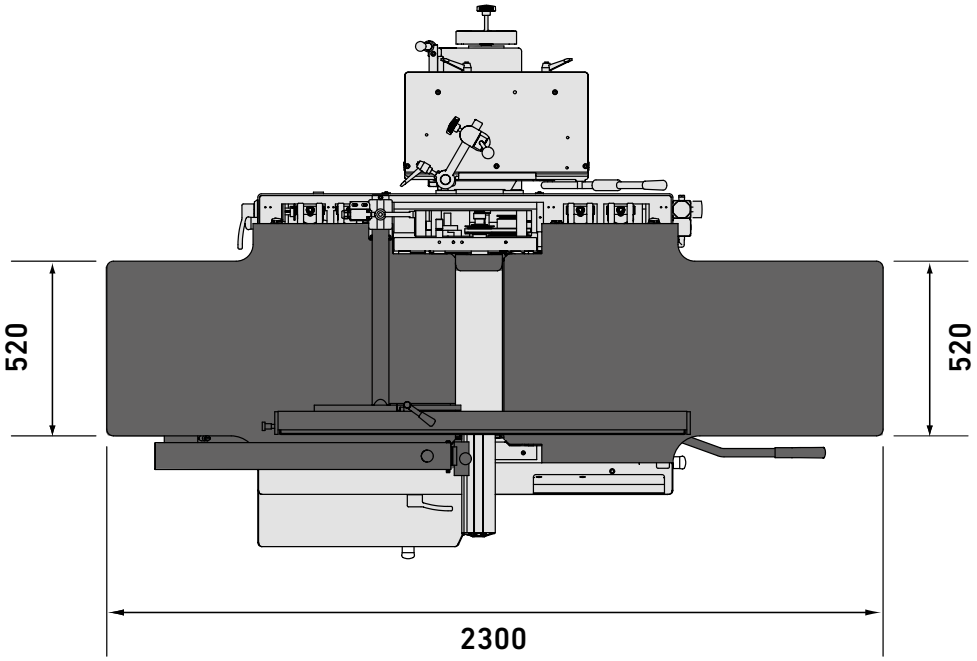
High finishing level: spiral spindle with knives.
Höchste Fertigungsqualität: Spiral- Spindel mit Messern.

TERSA cutterhead with disposable knives is available on request.The automatic knives locking through centrifuge force assures safety and working precision.
Die TERSA Welle mit Ein-Weg Messern ist lieferbar auf Wunsch. Die automatische Blockierung durch die Schleuderkraft garantiert die Sicherheit und die Präzision.

Dimensions / Abmessungen

PFS 520





Maximum noise levels measured according to the operating conditions established by EN 861:2007 + A1:2009:
Acoustic pressure in process 94 dbA (surface planer), 85 dbA (thickness planer) measured according to EN ISO 11202:2010, uncertainty K = 4 dB);
Acoustic power in process 103 dbA (surface planer), 98 dbA (thickness planer) (measured according to EN ISO 3744:2010, uncertainty K = 2 dB).
Even if there is a correlation between above mentioned "conventional" noise emission values and average levels of personal exposure over eight hours of operators, these last also depend on the real operating conditions, duration of exposure, acoustic conditions of the working environment and presence of further noise sources, this means the number of machines and other adjacent processes.

Maximaler, ermittelter Geräuschpegel entsprechend der Betriebsbedingungen laut Norm EN 861:2007 + A1:2009:
Akustischer Druck in Arbeit bei 94 dbA (Abrichthobel), 85 dbA (Dickenhobel) (gemessen entsprechend EN ISO 11202:2010, Ungewissheit K = 4 dB);
Schalleistungspegel in Arbeit 103 dbA (Abrichthobel), 98 dbA (Dickenhobel) (gemessen entsprechend EN ISO 3744:2010, Ungewissheit K = 2 dB).
Obwohl es eine Verbindung zwischen oben genannten "konventionellen" Geräuschpegel und den durchschnittlichen Pegel gibt, dem das Personal in 8 Stunden ausgesetzt ist, hängen diese letzteren auch von den tatsächlichen Betriebsbedingungen ab: Dauer, die man dem Geräusch ausgesetzt ist, akustische Bedingungen des Arbeitsplatzes und Anwesenheit anderer Geräuschquellen, d.h. Anzahl anderer Maschinen und Arbeitsabläufe in der Umgebung.

For technical, regulatory and commercial needs, standard and optional equipment may differ from country to country. Therefore, please contact our local dealer.
For demonstration needs all the photos in this catalogue reproduce machines in the CE configuration and are complete with options. Without notice the technical data and configurations can be changed. The changes do not affect the safety required by the CE standards.
Aus technischen, behördlichen und kaufmännischen Gründen können Standard- und Sonderausstattungen von Land zu Land unterschiedlich sein. Wenden Sie sich daher bitte an unseren Händler vor Ort.
Aus Darstellungszwecken reproduzieren alle Fotos in diesem Katalog Maschinen in der CE-Konfiguration und sind mit Optionen ausgestattet. Ohne vorherige Ankündigung können die technischen Daten und Konfigurationen geändert werden. Die Änderungen wirken sich nicht auf die in den CE-Normen vorgeschriebene Sicherheit aus.